Santiago

Ti Santiagoe ta sts'iba batel scarta ta stojolic ti buch'utic tanijemique

1 Vu'un Santiagoun, yaj'abtelun ti Diose schi'uc
ti Cajvaltic Jesucristoe. Chabanucoxuc vo'oxuc ti
lajcha'chop snitiluloxuc ti Israele, ti tanijemoxuc
ta sjunul banomile.

Ti jbijiltic ti ta xlic talel ta stojol ti Diose

2 Quermanotac, junuc avo'ntonic yu'un ti c'alal
ta xc'ot ta atojolic ti c'usiuc no'ox prevaile.
3 Yu'un xana'ic lec ti c'alal oy ta preva ti c'u
s'elan achunojic ti Cajvaltique, tey ta xataic ti ta
x'ayan más ti smuc'ul avo'ntonique.
4 Pero meleluc ti jech oy smuc'ul avo'ntonique,
yo' jech ta x'ayan avipic, yo' jech mu xa c'usi
sc'an avu'unic.
5 Mi oy jlom avu'unic ti ch'abal sbijil ta xa'ie,
ac'o sc'anbe ti Diose. Jech ti Diose ta xac'. Yu'un
mu bisbiluc ta xac'. Mu sna' xcha'na'.
6 Pero sjunuluc yo'nton ac'o sc'an. Mu me
xna'etuc. Yu'un ti buch'u xna'ete, co'ol s'elan
jech chac c'u cha'al nab ti xyuc'uquet ta jujot
yu'un ti iq'ue.
7 Yu'un ti buch'u jech taje, mu me xu' ta snop ta
yo'nton ti oy c'usi ta x'ac'bat yu'un ti Cajvaltique.
8 Yu'un ti buch'u jech taje, xtal xbat ti yo'ntone.
Yu'un oy c'usi ta sc'an ti c'ac'al li'e. Yan xa c'usi
ta sc'an ti oc'ome. Mu junuc ti yo'ntone.

9 Ti quermanotic ti buch'u abol sbae, ac'o ya'i
lec ta yo'nton ti coltabil yu'un ti Diose.
10 Ti buch'u jc'ulej xtoque, ac'o muyubajuc ti
i'ac'bat sna' yu'un Dios ti me'on ta melele. Yu'un
ti jc'uleje co'ol s'elan nich momol ti mu xjalije.
11 C'alal ta xloc' talel ti c'ac'ale, ti lec tsots ta
xq'uixnaje, jech ti momole ta xtaquij. Ja' jech
xtoc ti sniche ta xbaj. Tey ta xlaj sc'oplal ti c'upil
sbae. Ja' jech ti jc'uleje, tey ta xch'ay sc'oplal
manchuc mi oy ti sc'ulejale.

Ti prevae schi'uc ti sujele

12 Toj yan no'ox yutsil ti buch'u ta smuc'ul
yo'nton ta xcuch yu'un ti prevae. Yu'un ti c'alal
ta xcuch yu'une, ta xich' ti smotone ti co'ol s'elan
jun coronae, ja' ti scuxlejal ti albil yu'un ti Dios
ti ta xac'be ti buch'utic c'ux ta xa'iique.
13 C'alal oy buch'u ta xa'i sujel ta spasel ti
chopole, mu me snop ta yo'nton ti ja' ta xtijbat
yo'nton yu'un ti Diose. Yu'un ti Diose mu xa'i
sujel ta spasel ti chopole, mi ja'uc ta stij o'ntonal
ta spasel ti c'usi chopole.
14 Ti c'alal oy buch'u ta spas ya'i ti c'usi
chopole, ja' ti ic'bil sujbil yu'un ti chopol sc'upijel
yo'ntone. Jech o xal ja' o tey ta xlic spas ya'i ti
chopole.
15 C'alal ta xch'un ti chopol sc'upijel yo'ntone,
ja' o tey xlic ayanuc talel ti mulile. C'alal stsacoj
xa lec yip ti mulile, tey ta sta svocol ti ta xcham
oe.
16 Quermanotac, mu me xalo'la abaic.
17 Scotol ti c'usi leque, ti c'usi tuc' ta xij'ac'bate,
ja' ta xlic talel ta vinajel ti bu oy ti Diose, ja'

ti Buch'u laj smeltsan ti c'usitic oy xojobaltac ta vinajele. Yu'un staoj o yav ti c'u s'elan ti Diose. Mu sna' syanijes sba. Mu'yuc c'usi chopol tey ta stojol.

18 Yu'un laj xa yac' jcuxlejaltic ta sventa ti sc'op ti ja' melele, yo' jech más cajal ta xijc'ototic ta stojol scotol ti c'usitic laj xa smeltsane. Jech ono'ox sc'anoj ti Diose.

Ti c'usi ta jpastique mi melel jch'unojtic

19 Jech o xal un, Quermanotac, chapalucoxuc me ti ta xava'ibe aba ac'opique. Mu ta aniluc xac'opoj. Mu ta aniluc xa'ilin.

20 Yu'un ti buch'u ilinem no'oxe, ma'uc ta spas ti c'usi lec ta xil ti Diose.

21 Jech o xal un, ictaic scotol ti c'usi chopole schi'uc ti mulil ti epajem ta jmeque. Ch'unic o ta yutsil avo'ntonic ti lequil c'op ti ic'ot ta avo'ntonique. Yu'un oy yip, yo' jech ta scolta ti ach'ulelique.

22 Ja' lec, ja' pasic o ti c'u s'elan ta xchanub-tasvan ti lequil c'ope. Yan ti mi ja' no'ox ta xava'iique, jech o xal umbi, ja' no'ox ta xalo'la aba atuquic.

23 Yan ti buch'u ja' no'ox ta xa'i ti lequil c'ope, pero mi mu'yuc ta spas ti c'usi ta xale, co'ol s'elan jech chac c'u cha'al jun vinic ti ta sq'uel sat ta nenee.

24 Tey laj yil sba ti c'u s'elane. Pero ti c'alal iloc' batele, tey ich'ay ta yo'nton ta ora ti c'u s'elane.

25 Yan ti buch'u mu xch'ay ta yo'nton ti c'usi laj ya'ie, ti ja' no'ox ta stuc'ulan lec ti ch'ul mantale, ja' ti mantal ti ta xac' jcoltaeltic chcaltique, tey jun yo'nton ta stojol ti ta spas ti c'usi ta xal ti

ch'ul mantal taje. Tey xmuyubaj no'ox yo'nton
yu'un ti c'usi ta spase.
26 Mi oy buch'u ti lec jch'unolajel ta sbis sbae,
pero ti mi mu sna' spajtsan sba ti c'usi ta xloc'
ta yee, ta slo'la sba stuc. Ja' jech xtoc ti c'usi
xch'unoje, mu'yuc c'usi xtun o.
27 Yan ti bats'i jch'unolajele, ti lec tuq'ue, ti
mu'yuc smul ta stojol ti Jtotic Diose, ja' jech ta
spas li'e: Ta scolta ti me'un ololetique schi'uc
ti me'un antsetic ti oy svocolique. Ja' jech xtoc
mu soques sba yu'un ti c'usi chopol li' ta sba
banomile.

2

Mu me jeltosuc avo'ntonic schi'uc ti yane

1 Quermanotac, ti vo'oxuc ti ach'unojic ti
Cajvaltic Jesucristo ti jun yutsile, mu me jeltosuc
avo'ntonic schi'uc ti yane.
2 Xcaltic no'ox ava'iic jech chac c'u cha'al li'e:
Ta x'och batel tey ta tsobobbail avu'unic jun vinic
ti yan yutsil ti sc'u'e, ti lec oro ti yaniyoal sc'obe.
Ja' jech xtoc tey ta x'och batel jun me'un vinic ti
ch'abal lec ti sc'u'e.
3 Avi tana un, ja' ich'bil ta muc' ta xc'ot
avu'unic ti vinic ti buch'u yan yutsil ti sc'u'e. Jech
o xal jech ta xavalbeic: “La' chotlan vo'ot li' ta
lequil chotlebale”, xavutic. Yan ti buch'u me'une,
jech ta xavalbeic: “Ti vo'ote, bat va'lan to le'e. Mi
mo'oje, chotlan li' ta lumtique”, xavutic.
4 Ti mi jech ta xapasic taje, yalel toyol ta xavil
abaic, co'ol s'elan juez xava'i abaic ti mu tuc'uc
avo'ntonique.

5 A'yio ava'iic lec li'e, Quermanotac. T'ujbilic
yu'un Dios ti buch'utic me'unic li' ta sba
banomile, yo' jc'ulej ta xc'otic ta sventa ta
xch'unic ti Cajvaltique, yo' jech ta xich'ic ti
ventainele, ja' ti jech ono'ox albil sc'oplalic ti
buch'utic c'ux ta xa'iic ti Diose.
6 Ja'uc ti vo'oxuc une, ja' no'ox ta xavaq'uic
ta q'uexlal ti buch'utic me'unetique. ¿Mi mu
ja'uc ta xayilbajinic, ta xasjochoxuc batel ta sc'ob
j'opisialetic ti jc'ulejetique?
7 ¿Mi mu ja'icuc jc'ulejetic xtoc ti chopol
ta xc'opojic ta stojol ti Buch'u ta xavich'ic ta
muq'ue?
8 Ti meleluc ach'unojicuc ti ch'ul mantale, jech
ta xapasic jech chac c'u cha'al ta xal ti ch'ul c'ope:
"C'ux me xava'i ti yane jech chac c'u cha'al ta
xac'uxubin aba atuc", ti xie. Lec ti jechuque.
9 Pero ti jech jeltos ta xavilic ti yane, oy amulic.
Laj xa abajic ti sch'ul mantal ti Diose.
10 Yu'un mi oy buch'u xch'unoj scotol ti man-
tale, pero mi jbeluc ti mu spase, laj xa sta smul
yu'un scotol ti mantale.
11 Yu'un ja' no'ox ti Dios ti jech laj yale: "Mu
xamulivaj, mu xamilvan", xi. Mi mu xamulivaje,
pero ti mi ta xamilvane, ja' yu'un un, laj xa abaj
ti mantale.
12 Nopic lec ti ta xavich'ic chapanel yu'un ti
ch'ul mantal ti ta xac' ti colele. Jech o xal un, ja'
ta sc'an ti lecuc ta xac'opojique, ti lecuc ti c'usi
ta xapasique.
13 Yu'un ti buch'u mu xc'uxubin ti yane,
mu'yuc ta xc'uxubinat ti c'alal ta xich' chapanele.
Yan ti buch'u ta xc'uxubin ti yane, mu'yuc c'usi

ta xal yo'nton ti c'alal ta xich' chapanele.

Ta xvinaj lec yabtel ti buch'u xch'unoje

14 Quermanotac, ¿c'usi bal o mi oy buch'u ta
xal ti xch'unoje, ti c'alal mu'yuc c'usi lec ta spase?
¿Mi yu'un ta xcol ti jech xch'unoj taje?
15 Xcaltic no'ox ava'iic jech chac c'u cha'al li'e.
Oy quermanotic mi vinic, mi ants ti ch'abal ti
sc'u'e, ti ch'abal ti sve'el ti tsots sc'oplal ta xtun
yu'un ti jun c'ac'ale.
16 Ja' jech xtoc un, oy buch'u jech ta xal
avu'unic junucal: “Lec un cha'e, tsotsan batel,
c'u'iltaso me aba lec. Lec me xave'”, xut. Pero
mi mu'yuc laj yac'be ti c'usi tsots sc'oplal ta xtun
yu'une, ¿c'usi bal ti jech laj yale?
17 Ja' jech s'elan ti buch'u ta xal ti xch'unoje.
Pero mi mu xvinaj lec ti c'usi spase, mu'yuc c'usi
bal o ti jech ta xal ti xch'unoje.

18 Pero oy nan buch'u jech ta xal: “Ti vo'ote
ach'unoj. Yan li vu'une ta jpas ti c'usi leque”, ti
xie. Jech ta jtac'be: “Mu xquil mi ach'unoj mi
mu'yuc lec ti c'usi ta xapase. Jech o xal un, ti
vu'une ta xcac'bot avil ti jch'unoje ta sventa ti
c'usi lec ta jpase”, xcut.
19 Toj lec ti jech ach'unoj ti oy jun Diose. Pero
ja' jech xch'unojic ec ti pucujetique. Jech o xal ta
xniquic ta xi'el.
20 Pero ti vo'ote, ¿mi yu'un mu xava'i aba ti
altic ta xaval ti ach'unoje ti c'alal mu xvinaj ti
c'usi lec ta xapase? Mu c'usi bal o ti jech ach'unoj
taje.

21 Ti jmolmuc'totic Abrahame toj lec i'ilat
yu'un ti Diose ti c'alal laj yac' ta mataninel ti
snich'one, ja' ti Isaaque.
22 ¿Mi mu xana' ti c'alal jech laj spas ti
Abrahame ti tey ivinaj ti xch'unoje? Ja' yu'un un,
tey ic'ot ta tsaquiel ti xch'unoj ti Diose ta sventa
ti jech laj spase.
23 Ja' yu'un un, tey ic'ot ta pasel yu'un jech chac
c'u cha'al ta xal ti ch'ul c'ope: "Ti Abrahame
xch'unoj ti Diose. Ta sventa ti jech xch'unoje,
toj lec i'ilat yu'un ti Diose", xi. Jech o xal ti
Abrahame albat sc'oplal ti lec xil sbaic schi'uc
ti Diose.
24 Laj xa ava'iic un cha'e, ti Diose lec ta xil xtoc
ti buch'u oy c'usi lec ta spase. Ma'uc no'ox ti
buch'u xch'unoje.
25 Yu'un ja' no'ox jech ic'ot ta pasel ta stojol ti
jmulivajel ants Rahabe. Lec i'ilat yu'un ti Diose
ti c'alal laj snac' ti jpa'ivanejetic tey ta yut snae.
Ja' jech xtoc laj sbijubtas ti ac'o stamic batel yan
be ti c'alal iloc' batele.
26 Yu'un mi ch'abal sch'ulel ti jbec'taltique,
chamem ta j'ech'el. Ja' jech xtoc ti mi ta xcaltic
ti jch'unojtique, pero mi mu'yuc c'usi lec ta
xcac'tic ta ilele, mu'yuc c'usi bal o umbi ti jech
ta xcaltique.

3

Sc'oplal ti quetique

1 Quermanotac, mu me epuc xabis abaic ta
jchanubtasvanej. Yu'un xana'ic lec ti c'alal jech
ta xijchanubtasvane, tsots ta xij'ich'bat quetic.

2 Jcotoltic oy bu ep ti mu lecuc ta xbat
cu'untique. Avi tana un, mi oy buch'u mu'yuc
c'usi chopol ta xbat yu'un ti c'usi ta xale, ja' jun
lequil vinic. Ja' jech xtoc xu' yu'un ta spajesel
sba.
3 C'alal ta xcac'betic sprenoal ye ti ca'e, ja'
sventa yo' ta xch'un ti mantale. Jech ta x'och ta
be cu'untic scotlej.
4 Q'uel avilic c'u s'elan ti barcoe. Manchuc
mi toj ech'em muc'tic, manchuc mi xujbil yu'un
ti tsots iq'ue, pero ti yajvale ta sts'ot ti yuni
ts'otobile, yo' jech ta xbat ti bu ta sc'ane.
5 Ja' jech s'elan ti quetique. Biq'uit no'ox ti
quetic quich'ojtique. Pero co'ol s'elan jech chac
c'u cha'al juteb no'ox c'oc' ti xu' yu'un ta xchic'
ti mu no'ox albajuc te'tique.
6 Yu'un ti quetique ja' jun c'oc'. Yu'un ja'
me'mulil ti quetic ti oy ta jtojoltique. Yu'un ep ta
soquesvan ta j'ech'el. Yu'un ja' stilemal sc'ac'al
c'atimbac. Yu'un tey ono'ox ta x'ac'van ta vocol
ti c'u sjalil ti cuxlejale.
7 Ti cristianoetique xu' ta spas ta manxu yu'un
scotol c'usiuc no'ox chanul, ti mutetique, ti
chonetique, ti chonetic ti oyic ta mare. Spas ta
manxu yu'un.
8 Yan ti quetique, mu'yuc buch'u junucal ta
x'och ta be yu'un. Toj chopol. Mu stac' x'och
ta be. Yu'un noj ta veneno ti ta xmilvane.
9 Yu'un ta quetic no'ox ta xcalbetic vocol ti
Jtotic Diose. Ja' jech xtoc ta quetic no'ox ta
jchopol-c'optatic ti cristianoetique ti c'alal ja'
sloc'obbail stuc ti Dios spasoje.
10 Yu'un ta quetic no'ox ta xloc' ti c'usi lec ta

alele. Ja' jech xtoc ta quetic no'ox ta xloc' ti c'usi
chopol ta alele. Quermanotac, ¿mi lec xana' ti
jech taj un cha'e?
11 ¿Mi oy xana'ic ta xloc' talel ta jun sat vo'
lequil vo' schi'uc ti ch'achi'e?
12 Quermanotac, ¿mi oy bu xavilic ta xac'
aceituna sat ti jpets icuxe? ¿Mi xu' ta xac' sat
icux ti jpets uvae? Ja' jech xtoc ti jun sat vo'e,
mu xu' ta xloc' talel ch'achi' ti c'alal lec ono'oxe.

Ti bats'i jbijiltic ta melele

13 Mi oy buch'u ta atojolic ti oy sbijile, ti sna' lec
snopele, ac'o yac' ta q'uelel ti slequil yo'ntone, ti
biq'uit ta xac' sba yu'un ti sbijil ti ac'bile.
14 Yan ti mi yan sba yit'ixal avo'ntonique, ti ja'
no'ox ta xapasic ti c'usi lec ta xava'i atuquique,
ja' yu'un umbi, altic ti atoyoj abaic yu'un ti jech
abijilic taje. Yu'un ti jech taje, ja' no'ox ta xajutic
ti ta xavalic ti ach'unojic ti melele.
15 Yu'un ti jech abijilic taje, ma'uc liquem talel
ta stojol ti Diose. Yu'un ja' no'ox sbijil ti sba
banomile, sbijil no'ox cristiano, schi'uc ja' sbijil
stuc ti pucuj xtoque.
16 Yu'un ti bu oy ti it'ix o'ntonale, ti bu oy ti
c'usi ta sc'an spas stuquic no'oxe, tey cronta ta
xil sbaic. Tey oy ep ta tos ti c'usiuc no'ox mulile.
17 Yan ti buch'utic oy sbijilic ti liquem talel
ta stojol ti Diose, ba'yel ta xvinaj ti lec tuc' ti
scuxlejale. Ts'acal to ta xvinaj ti sna' spajesel
ti c'ope, ti sna' xc'uxubinvanique, ti oy lec
srazonique, ti sna' xcoltavanique, ti lec ti c'usi
ta spasique, ti xc'ot xc'opojique, schi'uc ti jamal
ye sti'ique.

18 Yu'un ti buch'u ta xac' persa ta spajesel ti
c'ope, ta slequilal yo'nton ta spas, yo' jech ta sta
slequilal yo'ntonic ti yane.

4

Chopol ti mi lec xquil jbatic schi'uc ti sba banomile

1 ¿Bu ta xlic talel ti letoe, ti cronta ta xava'i
abaique? Ja' tey ta xlic talel ti oy c'usi chopol ta
sc'an ti avo'ntonique.
2 Yu'un oy c'usi ta xac'an ta xata ava'iic, pero
c'alal ta xavilic ti mu xataique, jech o xal un,
ta xamilvanic. C'usiuc no'ox ta xlic yit'ixal
avo'ntonic yu'un. C'alal ta xavilic ti mu xataique,
jech o xal un, cronta ta xavil abaic. Oy c'op
avu'unic. Mu xataic ti c'usi ta xac'anique, ja' ti
mu xac'anbeic ti Diose.
3 Ac'o mi ta xac'anbeic ti Diose, pero mu
xavich'ic. Yu'un mu lecuc ti ta xac'anique. Yu'un
ja' no'ox ta xac'anic ta stunesel ti c'usi ta xal ti
avo'ntonique.
4 ¡Chopol cristianoetic! ¿Mi mu xana'ic ti
buch'u c'upil ta xa'i ti sba banomile, ja' ta xjoybij
ta yajcronta ti Diose? Buch'uuc no'ox ti ta st'uj ta
sc'upinel ti sba banomile, ta xjoybij ta yajcronta
ti Diose.
5 ¿Mi ta xanop ti jeche' no'ox ti jech ta xal ti
ch'ul c'ope?: “Ti Ch'ul Espíritu ti laj yac' nacluc
ta jtojoltic ti Diose, ja' no'ox ta sc'an ti junuc
co'ntontic schi'uc ti Diose”, xi.
6 Pero ti Diose ta xiscoltaotic más ta sventa ti
sc'uxul yo'ntone. Yu'un jech ta xal ti ch'ul c'ope:

“Ta scrontain ti toyobbaetique. Pero ta scolta ta sc'uxul yo'nton ti buch'u biq'uit ta xac' sbae”, xi.
7 Co'oluc me avo'ntonic schi'uc ti Diose. Crontainic ti pucuje. Jech ti pucuje ta sq'uej sba loq'uel ta atojolic.
8 Nopajanic ta stojol ti Diose. Jech ti stuque ta xnopaj talel ta atojolic. Jsa'muliletic, aq'uic ta poquel ti ac'obique. Ti vo'oxuc ti c'ux ta xava'iic ti Diose, ti c'upil ta xava'iic ti sba banomil xtoque, aq'uic ta poquel ti avo'ntonique.
9 Ochanic ta at o'nton. Oc'anic. Avananic. Nopo ava'iic lec ti c'usi chopol laj xa apasique. Joybijuc ta oq'uel avu'unic ti jech xatse'inique. Joybijuc ta at o'nton ti jech xamuyubajique.
10 Bic'tajeso abaic ta stojol ti Cajvaltique. Jech ti Cajvaltique ta stoyot liquel.

Mu xasa'be smul ti avermanoe

11 Quermanotac, mu xasa'be aba amulic ta jujun tal. Yu'un ti buch'u chopol ta xc'opoje, mi ta sa'be smul ti yermanoe, chopol ta xc'opoj ta stojol ti ch'ul mantale. Ti jech chopol ta xac'opoj ta stojol ti ch'ul mantale, co'ol to s'elan juez ta xapas aba ti c'alal ja' avabtel ta xch'unel ti mantal jechuque.
12 Jun no'ox ti Buch'u laj yac' ti ch'ul mantale. Ja' jech xtoc ja' Juez. Jech o xal un, xu' yu'un ta scoltaot, xu' ta xac'ot ta ch'ayel. Yan ti vo'ote, ¿buch'uot ya'yel ti ta xachapanbe smul ti yane?

Ti oc'ome, mu na'baj c'usi ta xc'ot ta pasel

13 A'yio ava'iic ti vo'oxuc ti jech ta xavalique: “Ti li' tana oc'ome, ta xibatcutic le'e, mi ta yan jteclum. Tey ta xijoc'tsajcutic junuc jabil ta sa'el

jbolomalcutic yo' jech ta jta jtaq'uincutic”, ti
xachiique.
14 Ti jech ta xavalique, pero mi ja'uc xana'ic
ti c'usi ta xc'ot ta pasel ti oc'ome. ¿C'u s'elan
xana'ic ti jcuxlejaltique? Ti cuxlejale, co'ol s'elan
jech chac c'u cha'al yalemal toc ti uni jliquel
no'ox ta xvinaje. Ts'acal to ta jliquel no'ox ta sac
ch'ay batel.
15 Jech ta sc'an ta xavalic jech chac c'u cha'al
li'e: “Mi ta sc'an ti Cajvaltic ti li' to cuxulotique,
jpastic ti c'usi jnopojtic sc'an pasele”, chianic.
16 Pero le'e, atoyoj abaic schi'uc ti ac'opique.
Scotol ti toyobbaile, toj chopol.
17 Ti buch'u sna' spasel ti c'usi leque, pero ti mi
mu spase, ja' ta sta o smul schi'uc.

5

Jech ta xich'ic albel ti jc'ulejetique

1 ¡A'yio ava'iic li'e, jc'ulejetic! Oc'anic,
avananic yu'un ti vocol ti ta xc'ot ta atojolique.
2 Yu'un co'ol s'elan c'a'emic xa ti ac'ulejalique.
Ja' jech xtoc co'ol s'elan ti'bil ta chon ti jun
yutsiquil ti ac'u'ique.
3 Yu'un cuxinemic ti oroe, ti plata avu'unique.
Ja' svinajeb ti mu'yuc c'usi x'ayan avu'unique.
Tey ta xava'iic ti ta x'an ta q'uexlal ti
abec'talique. Yu'un ja' o laj atsob ac'ulejalic ti
slajebtic xa batel ti c'ac'ale.
4 Ti j'abteletic ti buch'utic mu'yuc laj avac'beic
stojol ti c'alal laj stsobic ti ats'unubalique, tey
ta sc'anic parte. Ja' yu'un un, ti Dios ti scotol

xu' yu'une laj xa yil ti x'oc'lajetic ti j'abteletic
avu'unique.
5 Ti li' ta sba banomile, laj xa avac'be abaic
scotol ti c'usi xal ti avo'ntonique. Laj xa ajubes
abaic jech chac c'u cha'al ti vacaxe. Pero ta xc'ot
yorail ti ta xich' milele.
6 Yu'un ti vo'oxuque laj asa'beic smul, laj
amilic ti buch'utic ch'abal ti smulique. Mi ja'uc
laj spoj sbaic ti jech laj amilique.

Ti smuc'ul o'ntonale schi'uc ti stael ta c'oponel ti Diose

7 Jech o xal un, Quermanotac, oyuc me smuc'ul
avo'ntonic, malaic ti ta xtal ti Cajvaltique. Q'uel
avil ti buch'u ta xchabaje oy smuc'ul yo'nton
smalaoj ti ta xtal ti vo'e, yo' jech ts'acal to ta stsob
ti sts'unubale.
8 Jech ti vo'oxuque, oyuc smuc'ul avo'ntonic.
Mu me xachibajic. Yu'un po'ot xa sc'an xtal ti
Cajvaltique.
9 Quermanotac, mu me xasa'be aba amulic ta
jujun tal, yo' jech mu xavich'ic chapanel. Yu'un
ti Diose ja' Juez ti nopol xa talel ta ti' nae.
10 Quermanotac, ja' me c'otuc ta ajolic ti
oy smuc'ul yo'ntonic icuch yu'un svocolic ti
j'alc'opetic ta vo'ne ti c'alal ic'opojic ta sventa ti
Cajvaltic Diose.
11 Ti vo'otique jna'ojtic ti xmuyubajic no'ox
ti buch'utic icuch yu'unic ti svocolique. Ti
vo'oxuque ava'binojic xa ti oy smuc'ul yo'nton
ti Jove. Ja' jech xtoc ava'binojic xa ti c'u s'elan
lec ipasbat yu'un ti Cajvaltic Dios ta ts'acal

toe. Yu'un ti Diose oy slequil sc'uxul yo'nton ta
xcoltavan.
12 Tsots sc'opal ti mu me c'usi xava'anic ta
rextigo, Quermanotac. Mu me xava'anic ta
rextigo ti vinajele, ti banomile. Mi ta xavalic
jech mi xachiique, jechuc me. Pero mi ta xavalic
mo'oj mi xachiique, mo'ojuc me, yo' jech mu
xataic chapanel yu'un ti Diose.
13 Mi oy buch'u ta xich' svocole, ac'o sc'opon
ti Diose. Yan mi oy buch'u xmuyubaje, q'uejinuc
yu'un ti sq'uejoj Diose.
14 Mi oy buch'u ip ta xa'ie, ac'o yic'
talel ti ancianoetic ti yich'ojic ta sventa ti
jch'unolajeletique, yo' jech ta sc'oponic Dios ta
stojol. Ja' jech xtoc ta sventauc Cajvaltic, ac'o
xjaxbeic aceite.
15 Ti jech xch'unojic ti c'alal ta sc'oponic ti
Cajvaltique, jech ti jchamele ta xcol, ta xtoyat
yu'un ti Cajvaltique. Mi oy bu staoj smule, tey
ta x'ac'bat perdón.
16 Jech o xal un, jamal albo abaic ti amulic ta
jujun tale. C'oponbo abaic Dios ta jujun tal, yo'
jech ta xacolic. Ti lequil vinic ti sjunul yo'nton ta
sc'opon ti Diose, oy stsatsal ti sc'ope.
17 Ti j'alc'op Eliáse ja' jun vinic jech chac c'u
cha'al ti vo'otique. C'alal laj sc'anbe Dios ti mu
xac' ti vo'e, jech o xal un, o'lol schanibal jabil
mu'yuc xac' vo' li' ta banomile.
18 Ts'acal to un, ti c'alal lic sta ta c'oponel ti Dios
yan veltae, jech o xal un, tal ti vo'e. Lic ch'iuc ti
c'usitic x'ayan ta banomile.
19 Quermanotac, mi oy buch'u junucal
avu'unic ti ta xch'ac sba ta stojol ti melele, pero

mi oy buch'u ti ta xic' sutel talel ti jsa'mulile,
20 na'ic me lec ti ta scolta talele, yo' jech mu
ch'ayeluc ta xbat o. Ja' jech xtoc ta x'ac'bat
perdón yu'un ti Dios ti ep smul staoje.

TI ACH' REXTOMENTO YU'UN TI JESUCRISTOE

The New Testament in the Chamula dialect of the Tzotzil language of Mexico

El Nuevo Testamento Nuestro Se Jesucristo en el tzotzil de Chamula

copyright © 1979, 1988, 2009 La Liga Bíblica

Language: Tzotzil de Chamula (Tzotzil)

Dialect: Chamula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
dc66b2e5-d3c1-56bb-a6a9-34535eb445d3